

بدل اشترا

(پوسته اجریله برابر)

سنه لیکى ۵۰ غروش

آلى آلیقى ۳۰ «

نسخه سی ۱ غروشه

سَمْعَةُ مَسْکُونَةُ

اداره نماز و مطبعه سی

استانبولده باب عالی چاده

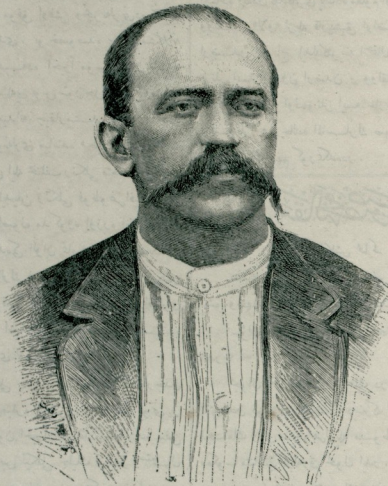
سنه قمری ۱۲۸۰

درج اولین اوراق اعاده

اولیناز

نسخه سی ۱ غروشه

پنجشنبه کو نیشتر او نو فرقی و از این بقیه نیشتر



سیاح موسیو (ندبو) [ترجمه حالی ۱۰۴ نجی صحیفه دودر]

اصلاً ایللشغز! بونلر نه قدر سور سور ایسه لر سوسونلر
هیچ بر حرکتده بولغا. الحاصل ژاقوبی سومک ایچون
انسانلک بسمه حال قادین اولماسی لازمدر.

مابعدی وار مصطفی رفیق

مُتَنَقِّیْ کِمَر

اینگنجی ریررنه [۱]

احباب مطالعیه تقدیم ایتک ایسه دیگمیز غرب
آدمک اسم حقیقی دیوژن دکلدز. (عبدالله جناده) در.
دیوژن قریمه طوغش، کجکلکی اوراده چوروندکن
صوکرده و برجه بهرت ایلهرک بر مدت اوراده اقامت
ایتمش؛ بعده استانبوله کلشدر. دنیا ده نه مال و ملکه.
نه اولاد و عیاله مالک دکلدز.

بنیسی غایت صاعلام و دینچ اولدیغدن بو کون ۵۰
-- ۶۰ یاشندن زیاده تخمین اولنه ماز ایسه ده کندی
افاده سندن سلم حیاتک سکسانجی قدمه سته قدر ارتقا
ایستدیکی آکلاشیلور. عبدالله جناده اوزون بویلو،
بوغدا ی طوغروسی باقر - رنگلی، ابری و قالین
کیکلیدر. وجودنک صاعلامغنی تماماً ایضاح ایچون
"دمیرکی" یاخود "طاش کی" دیبه توصیف کفایت ایتمز.
بو تشبیه یک بیانی قالیر. اگر بو آدمک بدتی دمر فرض
ایسه که شمدی به قدر جوقدن باسلانوب چورومه سی،
طاش اعتبار ایله سه که خراب اولوب طاعلماسی لازم کلیردی.
معیشت کلیه نیک مرتبه قصواسنه وارمش اولان بو تاتار
جغزک کرک یانوب قالماسنده کرک به یوب اجمه سنده کی
غراب و قوانین حیمیه اولان مغایرت هر کورده دیوچار
حیرت ایدر. وجهی سیاسی بقرای دیخکه سزادر.
چکه سی یاری آق، یاری قاره بر دمت قیله نه ایتلش
اوور تلی افاق بومورطه صیغه جق قدر ایچری چوکش،
بر چهره تصور ایدکر. صولغون و کیسه اغزی کی
بوزلش بر اغز ایله اوزرنده افاق و اولدقجه باسقی
بر بورون چیقنیتی و قو و قنرینه کوموله رک کاستانی اوزاقدن

[۱] رسمی کلامک نسخه به قوتوله جقدر

چاغز دیغنی ایستیده جک اولسه برکدینک قاچ درلو صدا
حاصل ایله دیکنی و فصل باغیروب هایقیردیغنی درحال
تقلیده باشلار. کذلک بر آت و یاخود بر مرکب
کورسه همان بو حیوانلرک فصل باغیردقارنی تقلیداً
کندیبیسه هایقیر.

"مادمو ازل حیوانات صدالریله برابر هر دلو حرکاتی ده
تقلید ایله دیکنی زمان قارشیلرنده بولنانلر ایله اکلندیکنی
آردلقده بر دفعه کی قهقهه لریله افهام ایتک ایستر! هر حالنده
هر حرکتده بر اثر ذکا کوستر. فقط بو حیوانک
احوالی میانه دک زاده جالب نظر دقت برشی وارایسه
اوده قارشینده بر قاچ کبی قونوشدقاری زمان بونلرک
مصاحبه و مکالمه کنیدیسه اشتراک چالشدقن ماعدا
بر آز نشسته بر طور ایله سوله بیلرک نشسته لرنده
قهقهه لریله اشتراک ایله سیدر.

"ژاقو هرکوی کندیبسنیم وصو ویرن قادینی نه
زمان آرزو ایدرسه: "ماری! دیه هایقیره رق چاغز.
اگر ماری درحال قوشوب کله بوبده بر آت تاخر ایدر
ایسه ژاقو بر طور غضوبانه ایله یکدیگری متعاقباً بر قاچ
دفعه: "ماری! ماری! ماری! دیه هایقیر. بر قیش
کونی ایدی که ژاقونک قفس "شینه" نک اوکته وضع
ایدلش ایدی. بر آردلق فصلسه بر آتش یارچه سی
صحرایرق قفسک ایچنه کیرنجه ژاقو تهلکه به دوچار اولمش
بر آدمک فریادی کی بر حالده "ماری! ماری!"
دیه هایقیرمش و دیگر اوطنده بولان ماری ده ژاقونک بر
شیدن یک زیاده قورقش اولدیغنی حس ایله درحال
امداینه مسازعت ایتشدر."

"ژاقو اوقدر عقلیدر که هرکون اوکله و قوشلش
طعامی مقامنده ارله رق کندیبسنه ویرلن بر قاچ یارچه
طائی و شکر لهملردن جمله سنی بیوب سیرمز. اقسام
طعامی ده زیاده بر اغز طادیه ایتک ایچون بو شکر له
لردن بر مقداری بسمه حال صاقلار.

"ژاقو ارککلری اصلاً سوزن. اگر بر ارکک
النی طوقونه جق اولسه ژاقو یاغاغه، یاخود بر بنجه
ضربه سیله مقابله ایدر. بالعکس قادیلر ایله کج قیزلر

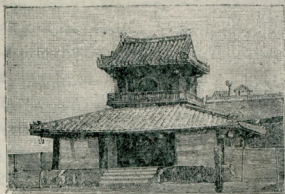
بر قاچ ساعت صوکره بوسکولر چیزمه، بیاض قالباک
و بوسکیدن یابدینی بنش ایله عرض اندام ایدر، سوسه
هوسکاردر دشمدم، ملبوساتی غیطانر، شریتر،
صاچاق و بوسکولر لزومندن زیاده دوکه و حتی صاری
تکولر ایله مزیندر، اورته سی دیک بردالک اوچته کهریا
مقامنده ایپلک مقارده سی طاققله وجوده کتیردیک قیتلی
چو بوغنی، قامشدن قاولانی هیچ برزمان یانندن آیرماز،
توتون کیسه سی رایپله بلنه آسیلشدر، نادرآ طغارجغنی ده
اوموزینه اورتر، بلند مشین اوزرینه شک قاقعلی عربض
کمری واردر، بوکاده بیه تنکدن معول باروتلق تقلیدی
برقوطو، کذا تنکدن یالیش خنجر غلافی معلقدر.

عبدالله جناده سرکه چی استایونک اراضیسی مکتب
طیبه دن تفریق ایمن حدود دیوارینک دینده و خسته خانه
موتاخانه سینک بیتشکنده انشا استدیکی راپوده ساکندر،
«اوطه» تعبیریه باقوبده اطرافنی دیوار، اوستی چاتی
ایله قابعش بر بر صانایکر، مشهور دیوژنک او مشهور
فیجیسی بوکا نسبتله یک منتظم، یک محافظه لیدر، بزم
عبدالله جناده درت دیرک قاقوب بر اوطولنه تیه
لرینی برلشدرمش و چالی چربی و جامور ایله انشائی
تکمیل ایشدر، ذاتاً بوبکده ملبوساتی محافظه ایدر،
قارلی زمانلرده یاتار، یوقسه ولو یاغور، جامور اولسون
ایام سارده طاش طوبراق اوزرینه اوزانوب آچقیده
مستریخانه اوپور، هوانک برونی ساعترجه تاثیر
ایدر، ایپلکربنه ایشلرده بیه اولک دکل خسته لئز بیه!
قارلی و قشدره کلبه نیک گوشه سنده چالی چربی
یاقوب اودومالک ایچنده خورول خورول یاتار اوپور،
یاز و قیش دکره کیره دیک ییقانیر، کندیبه مخصوص اصول
تداویبری دخی واردر؛ دمیری اریتوب هضم ایده جک
قدر بر قوت خارق العاده یه مالک اولان معده سنده اشتهاسزاق
حس اینجه صولوغنی طوغرو قصابده آیلر، قاره چکرک
اوستنده غایت آچی و سنی بر مایمی حاوی اودکیه لرلندن
بش آتیشنی بر بر جیکه مکسزین بوتار،
وجودنده قیققاق طونجه یاریم ویا بر کیلو غرام
— بوله بیلدیکی قدر — غاز یاغنی (اوت)، یا کلاش سوبله.

تجسس ایمن کوزلری ده در خاطر ایدکر، ایسته جناده نیک
شکلی فکر کرده تجسم ایش اولدی، باشنه کلنج؛ غایت
صیق و اوزون آلاجه قیلرله مستوردر، کیم ییلیر،
قاچ بیلدن بری مقاص دکممش، هله طساراق یوزی
کورمهش اولان بوساچ عادتاً بر پوستکی شکله کیره دکر
اوکه صارقان بر قاچ بوکولومی ایله چوقیدن طراوت
و حالوتی غائب ایدوب بر جیقینتی حالتی آلان المساجق
کیکلرینی، یانده صاللانان قیورمیرله قولاق طبله لرینی،
کلشی کوزل آرقیه این بوماقیرله ده کویا نشانه ادوار
حاییه اولق اوزده طبیعتک چیزمش اولدینی چیزکیلرله
مزین قمرلی اکه نی اورتمکده در.

ارباب مطالعه خوارقندن معدود بوغرب آدمک نه
قیافته بولندیغنی البته سراق ایشلدردر، حقیقه عبدالله
جناده نیک البسه سی دخی پک عجیددر، هر خصوصده
نفسنی طبیعتک سوق واداره سته بر اقوب لاقیدانه و طبیعت
پرستانه عمر کذار اولان بو آدم تحف دکلکی ملبوسات
خصوصنده عادات ملیه و مراسم انسانیه پک زیاده
رعایتی طاورانقده در، سوسه، زینته دوشکون اولدینی
کچی کندینه مخصوص بر مودابه دخی تابعدر، شمده یه
قدر بر ستره، برپاستاون، بر خرقه کیدیکی کیمه کورمهش؛
باشنه ساده جبه رفس کیوب یاغنه بسیط بر قوندوره
طاقدینغه تصادف ایلمه مشدر، البته برشی کینجه همه حال
آتی بوزوب پارچه لر علاوه سیله بر تاتار شالواری، برینش،
بر حروانی بچمنه قویار، فسک کنارینه یار پوستکی،
یاخود بر شمعنه ویا قیرمیزی رنگلی بر قاش دیکوب تاتار
قالباغی شکله صوفائی کندیسی ایچون امور مهمه دن
صاییلیر، حاصلی ایسترسه بوزلرجه یامادن وجوده
کلسون بیه یلکینی، کوملکینی، هر شیئی اطوار ملیه سته
بکزه تیر.

حتی جزمه و قوندوره نیک اوزرینه بویندن بویه صاری
تسکه پارچه لری؛ قوندوره بویاسی قوطولرینک قاقاقرینی
طاققیرق بوسورنله ده باشقعلق اظهار ایلر،
هرکون بر قاچ کره تبدیل قیافته مهمکدر، صاحبین
قوندوره، قالباک، چوالدن معمول حروانی کورولورسه



آقام حكمدار پاك اصدار ايله ديكى اوسره مخصوص دائره

تاتار شيوه سيله اذان شريف اوقور . فقط تلفظى پك
مفلقدر ، لايقيه آكلاشيه ماز .
جناده شاعر و موسيقى شناسدر ! قامش قاولتى
كچه كوندوز اوندودور . شرقيار اويدوره رق اوقور . يعنى
هم گفته لر هم بسته لر . بعضاً اوقدر جوشا كه غير اختيارى
يردن زيبلايوب اوسامغه باشلار . فقط غلبه لك محللرده
ويا ياره مقابلنده بوكا شرقى سويلتك بوك موقيتدر .
معيشت كلييه و طبعيه نك پك ايلريسته وارمش
اولان بو قوجه فليسوفك بر خويده مثلاً سيفاره ورن
بر آدمك اسخنى و لطفنى اصلاً اونوتايوب هر وقت ياد
اجه سيدر .

جناده نك بر حال غري دهاواردر كه اوده فوطوغرافيه
رستك آتخاسيدر . كنديسى اصلاً راضى اولماديغندن
نهایت جنازه كيده بورز ديه بك اوغلنه كچيريش و جاملى
صالونده او دعا ايدر كن رستى ده اجزالى جامك اوزرينه
كچيرلشدر . شو غريب و محبب الاحوال آدمى عمومه
طاسحق ايچون يازديغ شو سطرلك اجنه اصلاً مبالغه
كيرمه مشدر . بلکه ده اكسيكلرى واردر . جناده نى طائيانلر
سوزلرمك طوغر و لغنى تصديق ايدرلر .

شرف الدين مغومى

صاحب امتياز :

كنايمى قريمت

ميوز) لامبالرده يانان پترول ياغنى لذتله ايچر . قوقوسندن
بيله يزار اولماز ! ايضته طوتولورسه اوزمان بر جيوى
ايله قولنى ، باجاغنى ديديكه بوب قاناتير . ويا كور يچاقله
دريسى صوبوب اوچيك يارمى قيزغين ديمرايله داغلار .
چكسند برديش بيله اكسيك دكلدر . ديشلرى نزه دن
صيرلارسه بر دكلله اووالايوب قاناتير . يازيم ساعت
قدر بو عملينه دوام ايلر . يازن يره و نجه كهله سندن
مضطرب اولنجه چيريل چيلاق صوبونوب اوصورتله
اوقوبه يانار .

ما كولات خصوصنده بك لالاباى ، بك قاعتكاردر .
نه بولورسه ير ، ديوزن چيك ات بك ايسته بوب فقط
هضم ايدمه يه رك « معدم جبلت وانسيث اصله سنى بك
چابوق اونوتش » ديمشدى . حال بوكه اينكجي ديوزن
اوسقوسرو ، ايزماريتكجى بالقبرى چيك اوله رق باغر -
صاقليله برابر ير . مكنتك سوبروتولكننده كوپكلردن
اول طاورانوب اله كچيرديكى مومبار پارچسى . وسارمى
صبحاق كوله كوموب بعده صالحه سنى آقیده آقیده كوكديه
استدر . امك قيرينيسى ، بلاو دو كوتوسى ، كچي طوزلو
كچي شكرلى اطمه بقايسى قاواطيه طولدوروب بوخلوطى
آوجه يه رق سيوب يتير .

كنديسى تونونده ايچر . فقط دائماً بردن ياش
سيفاره لرى طوبلايوب حتى عجبيله كليرسه كاغدلرى بيله
صومقمسزين بيويه يرلشدره رك توندركه باشلار . نادرآ
قابا بقال كاغدله سيفاره يابوب ايچر . تونون ايچون ياره
ويرله قبول ايتمز . سبى سورونجه استمالى مكره اولان
برشى ايچون ياره صرف اتمك سفاهدتر « جوانى ورر .
ذاتاً بو ادجكزه ياره قبول استديرمك راز كوچهدر .
مقابلنده برايش تكليف ايلداكدن صوكره بردرلو صدقه
آماز . كوره چكى ايش باخاصه اعمال استديكى « چك چك
آراه سى » له صو طاشيق ، سوبروتو نقل اتمك ، اوطون
چكمكدر . عبدالله جناده متدندر . هيچ بر ايش تصور
اولته ماز كه اونى نمازى ادادن كرى براقسون . دائماً جناب
حقه دعا ايدوب حالته شكر ايلر . كنديسى حافظ قرآندر .